

**No. 28950**

---

**NEW ZEALAND  
and  
SINGAPORE**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the  
Exchange of letters of 1 December 1971 relating to the  
Five Power Defence Arrangements for Malaysia and Sin-  
gapore (with annex). Singapore, 12 March 1986**

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 28 May 1992.*

---

**NOUVELLE-ZÉLANDE  
et  
SINGAPOUR**

**Échange de lettres constituant un accord concernant  
l'Échange de lettres du 1<sup>er</sup> décembre 1971 relatif aux  
arrangements de défense des cinq puissances pour la  
Malaisie et Singapour (avec annexe). Singapour, 12 mars  
1986**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 28 mai 1992.*

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND  
THE GOVERNMENT OF SINGAPORE CONCERNING THE  
EXCHANGE OF LETTERS ON 1 DECEMBER 1971 RELATING  
TO THE FIVE POWER DEFENCE ARRANGEMENTS FOR MA-  
LAYSIA AND SINGAPORE

---

I

FROM THE OFFICE OF THE PERMANENT SECRETARY  
MINISTRY OF DEFENCE  
SINGAPORE  
REPUBLIC OF SINGAPORE

12th March, 1986

Dear High Commissioner,

I have the honour to refer to Annex II Section I of the Exchange of Notes of 1 December 1971 between the Government of Singapore and the Government of New Zealand relating to defence arrangements between our two countries.<sup>2</sup>

Our two Governments have discussed the effects of construction by the Government of Singapore of helicopter pads adjacent to Dieppe Barracks. It has been recognised in these discussions that the deployment of the medium lift helicopters adjacent to Dieppe Barracks necessitates the replacement of some facilities and modifications to accommodation.

In furtherance of our understanding that the improvement and development of facilities at Dieppe Barracks will be necessary, I have the honour to propose that the following arrangements for this purpose and set out in detail in Annex A, shall apply between the Government of Singapore and the Government of New Zealand.

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 March 1986, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 885, p. 171.

If the arrangements are acceptable to the Government of New Zealand, I have the honour to propose that this note and its Annex together with your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Yours sincerely,

[Signed]

LIM SIONG GUAN  
Permanent Secretary

His Excellency Mr. Timothy James Hannah  
High Commissioner for New Zealand  
New Zealand High Commission  
Republic of Singapore

## ANNEX A

ARRANGEMENTS FOR THE IMPROVEMENT AND DEVELOPMENT  
OF NEW ZEALAND FORCE FACILITIESSECTION I

1. The Government of Singapore shall provide land adjacent to Dieppe Barracks bounded by the Upper Sembawang Road, the Sembawang School and the existing perimeter of Dieppe Barracks for use by the New Zealand Force.

2. The Government of Singapore shall provide land at Senoko for use as a training area by the New Zealand Force.

3. The Government of Singapore shall construct the following according to specifications jointly agreed between the New Zealand Force and the Ministry of Defence, Singapore.

(i) An explosives storehouse at  
Dieppe Barracks;

(ii) A Confidence Course on the land  
as provided in paragraph 1  
above, and

- (iii) Three training shelters at the New Zealand Force training area at Senoko, as provided in paragraph 2 above.

## SECTION II

1. The Government of Singapore agrees that the Government of New Zealand shall make modifications to the New Zealand Force accommodation facilities north of Dieppe Road. The scope of modifications is further described in THE SCHEDULE to this Annex.

2. To assist in the modifications to Dieppe Barracks, the Government of Singapore shall pay S\$1,800,000.00 to the Government of New Zealand for the modification works as described in THE SCHEDULE. This sum shall be administered by the New Zealand Force in Singapore. All further costs and liabilities incurred in the modifications shall be borne by the Government of New Zealand.

3. Any modification to be made to facilities south of Dieppe Road will be the subject of separate discussions between the two Governments.

4. The Government of Singapore shall make all necessary arrangements with the Public Utilities Board in Singapore to upgrade the high tension electrical supply network at the new substation adjacent to Dieppe Barracks.

5. (i) In recognition of the operational and maintenance costs of the air-conditioning plants to be installed in Dieppe Barracks, the Government of Singapore shall provide a sum of S\$185,000.00 each year for five years from the date of commissioning of the air-conditioning system. This sum shall be reviewed by the two Governments at the end of the five years, taking into account the prevailing tariff rates.

(ii) The amount referred to in paragraph 5(i) above shall be paid in monthly instalments of one twelfth of S\$185,000.00 by

the Singapore Government to the  
Public Utilities Board in  
Singapore as an offset against  
the New Zealand Force's monthly  
utilities bill.

## THE SCHEDULE

To abate the noise levels affecting facilities north of Dieppe Road, the following modifications will be made to the barrack buildings and Officers' Mess to achieve a noise reduction of 30DB as recommended by the Singapore National Safety Council:-

- (a) Soundproof all windows and wooden louvred walls by installing masonry walls and new aluminium window frames with double-glazing in a manner which shall provide adequately for security and ventilation when the air-conditioning plant is not being used;
- (b) Replace all wooden louvred doors with solid timber doors;
- (c) Replace timber framed glass with double-glazing and aluminium frames;
- (d) Install chilled water air-conditioning systems to all modified buildings;



- (e) Install new power supply from existing electrical substations in Dieppe Barracks to buildings numbered 11, 12, 13, 15, 24, 27 and 27A as specified in Schedule I to Annex IV of the Exchange of Notes of 1 December 1971, to facilitate operation of the air-conditioning plants to be installed.
- (f) Install HT switch gears at intake substation and underground HT cables from intake substation to various substations within Dieppe Barracks including transformers, earthing system and main LT switch boards.

## II

NEW ZEALAND HIGH COMMISSION  
SINGAPORE

12 March 1986

Dear Mr Lim,

I have the honour to refer to your letter of 12 March 1986, together with Annex A and the Schedule attached thereto, setting out the arrangements for the upgrading of Dieppe Barracks and related matters, the text of which reads as follows:

*[See letter I]*

*[Annex as under letter I]*

In reply, I have the honour to inform you that the Government of New Zealand accepts the proposals contained in your letter and its Annex and Schedule and confirms that your letter and my present reply shall constitute an agreement between our two Governments in this matter which shall be deemed to have entered into force on 12 March 1986.

Your sincerely,

*[Signed]*

T. J. HANNAH  
High Commissioner

Mr. Lim Siong Guan  
Permanent Secretary  
Ministry of Defence  
Singapore

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE ET LE GOU-  
VERNEMENT DE SINGAPOUR CONCERNANT L'ÉCHANGE  
DE LETTRE DU 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 1971 RELATIF AUX ARRAN-  
GEMENTS DE DÉFENSE DES CINQ PUISSANCES POUR LA  
MALAISIE ET SINGAPOUR

I

CABINET DU SECRÉTAIRE PERMANENT  
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE  
SINGAPOUR  
RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR

Le 12 mars 1986

Monsieur le Haut Commissaire,

J'ai l'honneur de me référer à l'annexe II, section I, de l'échange de notes du 1<sup>er</sup> décembre 1971 entre le Gouvernement de Singapour et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, relatif aux arrangements de défense des cinq puissances pour la Malaisie et le Singapour entre nos deux pays<sup>2</sup>.

Nos deux Gouvernements se sont entretenus des conséquences de la construction, par le Gouvernement de Singapour, d'aires d'atterrissage d'hélicoptères à proximité des Dieppe Barracks. Il a été admis au cours de ces entretiens que le déploiement d'hélicoptères mi-lourds à proximité des Dieppe Barracks nécessite le remplacement de certaines installations et des modifications des locaux.

Conformément à notre accord sur la nécessité de rénover et d'aménager les installations des Dieppe Barracks, j'ai l'honneur de proposer que les arrangements suivants prévus à cet effet et exposés en détail dans l'annexe A, s'appliquent entre le Gouvernement de Singapour et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande.

J'ai l'honneur de proposer que, si ces arrangements rencontrent l'agrément du Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, la présente note et son annexe, ainsi que votre réponse à cet effet, constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

Le Secrétaire permanent,  
LIM SIONG GUAN

Son Excellence Monsieur Timothy James Hannah  
Haut Commissaire de la Nouvelle-Zélande  
Haut Commissariat de la Nouvelle-Zélande  
République de Singapour

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 mars 1986, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 885, p. 171.

## ANNEXE A

ARRANGEMENTS CONCERNANT LA RÉNOVATION ET L'AMÉNAGEMENT  
DES INSTALLATIONS DE LA FORCE NÉO-ZÉLANDAISE*Section I*

1. Le Gouvernement de Singapour mettra à la disposition de la Force néo-zélandaise le terrain adjacent aux Dieppe Barracks, délimité par l'Upper Sembawang Road, l'école de Sembawang et le périmètre actuel des Dieppe Barracks.

2. Le Gouvernement de Singapour mettra à la disposition de la Force néo-zélandaise un terrain sis à Senoko qui servira de zone d'entraînement.

3. Le Gouvernement de Singapour construira, conformément aux spécifications convenues d'un commun accord entre la Force néo-zélandaise et le Ministère de la défense de Singapour, les installations suivantes :

- i) Un dépôt d'explosifs à Dieppe Barracks;
- ii) Un parcours d'obstacles sur le terrain prévu au paragraphe 1 ci-dessus, et
- iii) Trois abris d'entraînement sur la zone d'entraînement de la Force néo-zélandaise à Senoko, prévue au paragraphe 2 ci-dessus.

*Section II*

1. Le Gouvernement de Singapour est convenu que le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande apportera des modifications aux installations sises au nord de Dieppe Road. Ces modifications sont décrites dans l'Appendice à la présente annexe.

2. Le Gouvernement de Singapour participera aux modifications des Dieppe Barracks en versant au Gouvernement de la Nouvelle-Zélande 1 800 000,00 S\$ pour les travaux décrits dans l'Appendice, somme qui sera gérée par la Force néo-zélandaise à Singapour. Le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande assumera tous autres frais et obligations liés aux modifications.

3. Les modifications à apporter éventuellement aux installations sises au sud de Dieppe Road feront l'objet d'autres entretiens entre les deux Gouvernements.

4. Le Gouvernement de Singapour prendra toutes les dispositions nécessaires avec le Public Utilities Board de Singapour en vue d'améliorer le réseau d'alimentation électrique haute tension à la nouvelle sous-station adjacente à Dieppe Barracks.

5. i) Considérant les frais d'utilisation et d'entretien des centrales de climatisation qui seront installées à Dieppe Barracks, le Gouvernement de Singapour versera chaque année durant cinq ans à compter de la date de mise en route du système de climatisation la somme de 185 000,00 S\$. Les deux Gouvernements reconsidéreront cette somme au terme des cinq ans, en tenant compte des tarifs appliqués alors.

ii) Le montant indiqué en 5 i) ci-dessus sera versé par tranches mensuelles d'un douzième des 185 000,00 S\$ par le Gouvernement de Singapour au Public Utilities Board de Singapour, en règlement d'une partie de la facture mensuelle d'électricité de la Force néo-zélandaise.

## APPENDICE

Afin de réduire de 30 DB le niveau de bruit dans les installations sises au nord de Dieppe Road, conformément à la recommandation du Conseil national de Sécurité de Singapour, les casernements et le mess des officiers seront modifiés comme suit :

a) Insonorisation de toutes les fenêtres et parois de bois à volets d'aération, par l'installation de murs de maçonnerie et de nouveaux châssis de fenêtres en aluminium avec double vitrage afin d'assurer comme il convient la sécurité et l'aération quand le système de climatisation n'est pas utilisé;

b) Remplacement de toutes les portes en bois à volets d'aération par des portes en bois plein;

c) Remplacement des vitres à châssis de bois par un double vitrage à châssis d'aluminium;

d) Equiper tous les bâtiments rénovés de systèmes de climatisation à réfrigération par eau;

e) Installer un nouveau réseau d'alimentation électrique reliant les sous-stations existantes des Dieppe Barracks aux bâtiments 11, 12, 13, 15, 24, 27 et 27A mentionnées dans l'appendice I à l'annexe IV de l'échange de notes du 1<sup>er</sup> décembre 1971, afin de faciliter le fonctionnement des futures centrales de climatisations;

f) Installer des commutateurs HT à la sous-station d'arrivée et des câbles HT souterrains reliant cette sous-station aux sous-stations sises à l'intérieur des Dieppe Barracks, y compris transformateurs, prises de terre et commutateurs principaux BT.

## II

HAUT COMMISSARIAT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE  
SINGAPOUR

Le 12 mars 1986

Monsieur le Secrétaire permanent,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 12 mars 1986, ainsi qu'à l'annexe A et à son Appendice qui y sont joints, exposant les arrangements relatifs à la rénovation de Dieppe Barracks et aux questions qui s'y rattachent, documents dont la teneur suit :

[*Voir lettre I*]

[*Annexe comme sous la lettre I*]

En réponse à votre lettre, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement néo-zélandais accepte les propositions contenues dans votre lettre, ainsi que dans l'annexe et son Appendice qui y sont joints, et confirme que votre lettre et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord en la matière qui sera réputé avoir pris effet le 12 mars 1986.

Veillez agréer, etc.

Le Haut Commissaire,  
T. J. HANNAH

Monsieur Lim Siong Guan  
Secrétaire permanent  
Ministère de la défense  
Singapour

---